

Le pouvoir : une responsabilité

ויקרא פרק ד

- (א) וַיְדַבֵּר יְקֹוֹק אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר:
 (ב) דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר נֶפֶשׁ כִּי תַחֲטָא בְשִׁגְגָה מִכֹּל מִצְוֹת יְקֹוֹק אֲשֶׁר לֹא תַעֲשִׂינָהּ וְעָשָׂה מֵאַחַת מֵהֵנָּה:
 (ג) אִם הִלְכֵן הַמַּשִּׁיחַ יַחֲטָא לְאַשְׁמַת הָעָם וְהִקְרִיב עַל חֲטָאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא פֶּר בֶּן בְּקָר תָּמִים לִיקְוֹק לְחֲטָאת: (...)
 (יג) וְאִם כָּל עַדַּת יִשְׂרָאֵל יִשְׁגּוּ וְנִעְלַם דְבַר מַעֲיָנִי הַקֹּהֵל וְעָשׂוּ אֶחָת מִכֹּל מִצְוֹת יְקֹוֹק אֲשֶׁר לֹא תַעֲשִׂינָהּ וְאַשְׁמוּ:
 (יד) וְנֹדְעָה הַחֲטָאת אֲשֶׁר חָטָאוּ עֲלֶיהָ וְהִקְרִיבוּ הַקֹּהֵל פֶּר בֶּן בְּקָר לְחֲטָאת וְהִבְיִאוּ אֹתוֹ לִפְנֵי אֱהֵל מוֹעֵד:

▪ רש"י ויקרא פרק ד, פסוק יג

עדת ישראל - אלו סנהדרין:
 ונעלם דבר - טעו להורות באחת מכל כריתות שבתורה שהוא מותר:
 הקהל ועשו - שעשו צבור על פיהם:

▪ אבן עזרא ויקרא פרק ד פסוק ג

לאשמת העם שהורה שלא כהוגן, ואשם העם, וכולם שוגגים, או פירוש לאשמת העם - באשמת כל בני אדם. ונזכר כן בעבור שהכהן הוא נושא התורה, והוא עצמו נשמר וקדוש לשם.

Lévitique, chapitre 4

- 1) L'Éternel parla à Moïse en ces termes:
- 2) «Parle ainsi aux enfants d'Israël: Lorsqu'un individu viole par mégarde une des défenses de l'Éternel et commet l'une d'elles.
- 3) Si c'est le prêtre consacré par l'onction qui a péché, **au détriment du peuple**, il offrira au Seigneur, pour le péché qu'il a commis, un jeune taureau sans défaut, comme expiatoire. (...)
- 13) Si toute **l'assemblée d'Israël** a péché par inadvertance, de sorte **qu'un devoir se trouve méconnu** par la communauté, et **que celle-ci contrevienne** à quelqu'une des défenses de l'Éternel et s'est rendue ainsi coupable;
- 14) Lorsqu'on aura connaissance du péché qu'on aura commis, l'assemblée offrira un jeune taureau comme expiatoire, qu'on amènera devant la Tente d'assignation.»

▪ Commentaire de Rachi, verset 13

L'assemblée d'Israël : c'est le tribunal.

Qu'un devoir se trouve méconnu : ils se sont trompés dans l'enseignement d'une des fautes punies par le retranchement, et l'ont permise.

Que celle-ci contrevienne : le peuple a commis la faute en les écoutant.

▪ Commentaire d'Ibn Ezra

Au détriment du peuple c'est à dire, qu'il n'a pas enseigné correctement, et le peuple a fauté involontairement. (...)